

Αισχύλου *Άγαμέμνων*

Σκοπός

Απ' τους θεούς ζητώ να με γλυτώσουν πια απ' αυτό το ατέλειωτο βάσανο,
τη σκοπιά, που σωστό ένα χρόνο τώρα μ' αναγκάζει
πάνω στις στέγες των γιων του Ατρέα
να πλαγιάζω στους αγκώνες μου, σα νά 'μουν σκύλος!

Κατέχω πλέον τη σύναξη των άστρων των νυχτερινών
και τους λαμπρούς, τους άρχοντες αστέρες
που φέρνουν το χειμώνα και το θέρος στους θνητούς
φεγγοβολώντας στο στερέωμα,
πότε παίρνουν να δύνουνε και πότε ν' ανατέλλουν.

Και τώρα ακόμη εδώ παραφυλάω το φλογερό σημάδι,
τη λάμψη της φωτιάς που θα σημάνει από την Τροία
το νέο ότι επάρθη: έτσι, μαθές, ορίζει
κάποιας γυναίκας η ανδρόβουλη καρδιά που καρτεράει...
Μα μ' όλο που έχω το στρώμα μου για να πορεύομαι μες στη νυχτιά,
κι αυτό νωπό από τη δροσιά,
τα ονειράτα δεν πλησιάζουν στη δική μου τη γωνιά
— γιατί ο φόβος στέκεται σιμά μου κι όχι ο ύπνος,
μη λάχει και τα βλέφαρα σφαλίσω κι αποκοιμηθώ —
κι αν κάτι πω να τραγουδήσω ή να σφυρίξω έναν σκοπό,
φάρμακο πρόχειρο κι αντίδοτο στου ύπνου τη γητεία,
με συνεπαίρνει τότε ο καημός και κλαίω,
για του τρανού ετούτου του σπιτιού το ριζικό,
που δεν το διαφεντεύουν στην εντέλεια όπως πρώτα.
Αλλ' ας γινόταν τώρα η ευχή ν' απαλλαγώ απ' τα βάσανα,
να φαινότανε, λέει, μες στο πηχτό σκοτάδι, η φλογή με το καλό μαντάτο...

Ώωω! Ώωω! Γειά σου λαμπάδα μου,
που μέσα στα εφτά μεσάνυχτα σκορπίζεις φως αυγερινό
και παντού στο Άργος χορούς ξεσηκώνεις για τούτη την καλοτυχιά!
'Εεεε!! 'Εεεε!!
Στου Αγαμέμνονα την κυρά το φωνάζω ν' ακούσει,
ν' ανατείλει από το κλινάρι της με σπουδή και στο σπίτι
με κραυγή ευλαβική να υποδεχθεί τη φωτιά,
αφού η πόλη του Ίλιου έπεσε, το λέει το πυροφάνι!
Μα και του λόγου μου εγώ θα χορέψω μπροστάρης!
...γιατί αν στους αφέντες μου έρθει καλή η ζαριά, κι ελόγου μου θα κερδέψω...
Κι εκείνη η φωτιά έφερε για μένα εξάρεις!
Αχ, και να γινότανε, σα θα γυρίσει ο αφέντης του σπιτιού,
το αγαπημένο χέρι του με τούτο δω να υψώσω!
Για τ' άλλα σιωπώ... βόδι τρανό πατά τη γλώσσα μου.
Το σπίτι αυτό, αν έπαιρνε ανθρώπινη μιλιά, θα τά 'λεγε σταράτα.
'Ότι σ' όσους κατέχουνε μόνος μου εγώ απαντώ,
και για όσους δεν κατέχουνε, ξεχνώ τα πάντα...